

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono N° 31  
Aparece los MIÉRCOLES Y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección, ni esta con  
las que aquellos emitan.

## Los guardias civiles

Hay que mejorar su situación

No pocas veces nos hemos ocupado del importante problema que debiera interesar especialmente a nuestros hombres de gobierno.

Se aumentan porque si sueldos principescos, se votan altas pensiones sin que medien razones poderosas de ningún orden, tampoco faltan fondos para inútiles embajadas y sin embargo no hay dinero—el eterno argumento—para un pequeño aumento en los míseros sueldos de los guardia civiles.

Estamos, pues, de acuerdo con las opiniones vertidas por nuestro colega «La Idea» que con este título se expresa al respecto del siguiente:

«Por el menor desahogado que comete un guardia civil, ponemos el grito en el cielo. ¿No es acaso un guardián del orden público? ¿No tiene a su cargo el cuidado de nuestra vida y de nuestra hacienda? Sí que tiene. Por consiguiente, de ser el primero en andar bien ordenado, en cumplir con su deber, en la corrección y en la disciplina.

Argüimos a lo Pantagruel. Nosotros, quizá ahitos y regados, somos exigentes e inflexibles con los guardia civiles. Pero no nos preguntamos si esos pobres hombres tienen pan para comer, si no se ven obligados a matar el hambre con una copa de alcohol inmundado que muchas veces, les hace perder la cabeza; cómo puede mantener a su familia (pero es posible que un guardia civil tenga familia); si han recibido una educación que los habilita para el desempeño de un cargo tan delicado, de tantos sacrificios y de tantos peligros como el que ellos desempeñan.

Porque las exigencias deben ser razonables, fundados en derecho. ¿Qué les dá la sociedad para pedir tanto de ellos? ¿Hambre y nada más que hambre! El sueldo que les pasa no les alcanza siquiera para pan. Somos tal vez el país del mundo que menos retribuye a sus policías. De tal manera que solo por desesperación, por no tener donde caerse muerto puede un individuo sentar plaza de guardia civil.

Es una vergüenza. Funciones que son de absoluta necesidad, funciones peligrosas y de sacrificio como son esas, funciones odiosas y de desprestigio en nuestro ambiente, ni siquiera tienen el estímulo de la remuneración. ¡Y pretender que un policía sea y obre como un hombre decente!...

Un colmo.  
Sobre todo en un país burocrático como el nuestro, donde sobran la mitad de los diputados, todos los consejeros y todos los concejales, que gozan relativamente de sueldos principescos.

Apesar de lo cual todavía no están conformes, nuestros diputados tratan de aumentar la mesada que perciben; pero no se acuerdan para nada de que hay otros funcionarios que trabajan más y son más necesarios que ellos, y los pobres se mueren de hambre, de frío o de ambas cosas.

Dijimos que sobran la mitad de los diputados, todos los consejeros y concejales, y nos ratificamos en ello. Para un país de millón y medio de habitantes como el nuestro, con demasiados directores, sin beneficio apreciable, antes bien perjuicio con frecuencia, para los intereses públicos. En cambio se necesitan guardias civiles, el doble de los que hay, y que se les asigne lo necesario para vivir como la gente.

No hacerlo así es renunciar a tener policía, y condenar a la miseria y a todas las torturas que la miseria lleva consigo, a

los pobres guardias civiles.

Son los servidores más abandonados que tiene el país, y los más abnegados sin embargo. Pasan hambre, no recurren a la huelga sino por sueldo, y tienen su pecho siempre expuesto al cuchillo o a las balas del ebrio, del ladrón o del criminal.

Es necesario, pues, poner remedio a su situación. Hay que hacer justicia a esa pobre gente.

Aquí donde todos los empleados reclaman aumento de sueldo a cada paso, por creer que, si no tienen derecho a andar siempre en auto, lo tienen por lo menos a una posición desahogada; es una injusticia olvidarse de que también los guardias civiles son hombres y tienen derecho a la vida.

## CONGRESO DE AGRONOMIA

Trabajo presentado por el Dr. Boerger

Efectuóse días pasados en el local del Ateneo de la capital el 4.º Congreso de Agronomía con la asistencia de distinguidos técnicos, habiéndose presentado varios trabajos de verdadero interés nacional.

Entre los más importantes merece destacarse el presentado por el director del Semillero Nacional de la Estanzuela doctor Alberto Boerger, titulado: Trigo, Tierra y Transporte, el que fué considerado en la segunda sesión que celebró el referido congreso.

El informe expedido por la comisión respectiva sobre el interesante trabajo aludido está concebido en los siguientes términos:

1. La exposición titulada Trigo, Tierra y Transporte, representa una contribución al estudio del «Problema Agrícola de la R. O. del Uruguay», analizando en 1922 bajo la preciada denominación por Boerger y Fischer. La evolución agrícola del país, debido a una solución favorable del factor primordial del problema mencionado «la buena semilla» tomó proporciones inesperadas como lo prueba el hecho halagador de extenderse cada vez más las plantaciones de trigo, en virtud de lo cual el Uruguay desde 1924, se tornó el espectador de este cereal. Las exportaciones alcanzan aproximadamente a 150.000 toneladas entre trigo y harina, tanto para 1924, como para el año en curso, lo que significa una entrada anual de la cifra global de \$ 7 a 8.000.000 para el patrimonio nacional, o sea el doble de lo que se había pronosticado en varias publicaciones anteriores de «La Estanzuela».

2. El porvenir agrícola para el país se presenta favorable en vista de aumentar rápidamente el área dedicada a la agricultura. Salvo la intervención de factores perturbadores como por ejemplo, una desvalorización mundial del trigo hay perspectivas cada vez más halagadoras para el futuro, lo que quiere decir que la demanda de «buena semilla» ha de ir en aumento.

3. La producción anual de semilla de trigo original de La Estanzuela representa aproximadamente el 1 % del total que necesita el país. Establecido el empleo de la «buena semilla» por los resultados prácticos obtenidos en la agricultura nacional como factor fundamental para la solución de nuestro problema agrícola, es menester dedicar especial atención a lo que atañe a la «industria de la semilla», ya que ella debe producir «buena semilla» para los 99 % restantes del área total de trigo.

4. Todas las instituciones oficiales y establecimientos particulares del país que se dedican a la clasificación mecánica de semillas, desde ya prestan grandes servicios a la agricultura nacional. Lo que falta es la organización sistemática de las tantas iniciativas mencionadas con el objeto de brindar a cada agricultor la posibilidad de poder obtener no solamente semilla clasificada mecánicamente, sino también semilla

con garantía de su «valor biológico».

5. En vista de lo expuesto, es deseable llegar cuanto antes a la implantación oficial de un «Servicio de Reconocimiento de Sementeras». En esta forma los agricultores que no hayan podido adquirir directamente semilla «original» de La Estanzuela, podrían obtener «subsemilla» o sea «semilla hija» de las distintas creaciones de La Estanzuela participando así indirectamente en los progresos sucesivos de selección biológica de plantas agrícolas.

6. Resulto satisfactoriamente y ampliado el programa de acción en lo que atañe al factor «buena semilla» abarcado dentro de la terminología de nuestro tema por la noción «Trigo», aumentan en importancia otros factores de la producción agrícola, hasta ayer «medios auxiliares», la «Tierra y el Transporte», contenidos los párrafos dedicados a estos puntos ante todo una descripción sintética de las recientes iniciativas oficiales de colonización.

Culmina la exposición en describir el departamento de Colonia como la región del país en la cual se presenta una combinación especialmente halagadora de los factores Trigo, Tierra y Transporte, lo que admite calificar el mencionado departamento como una verdadera «célula de evolución» del progreso rural rioplatense.

El precedente informe fué aceptado, recomendándose a la Dirección de Agronomía que estudie la forma más conveniente para llevar eficazmente a la práctica el servicio de contralor de la semilla y lo mismo a los Poderes Públicos el establecer un servicio de contralor facultativo sobre la subsemilla, es decir, sobre la semilla hija de la semilla pedigree.

## El deber popular

Ante la proximidad del centenario del 25 de agosto, del que sólo nos separa poco más de una semana, y en presencia del caso único del indiferentismo nacional corresponde decir bien claramente que el deber del pueblo es no dejar pasar en silencio ese gran día.

Una politiquería ayuna de ideas las superiores, ha conseguido obstaculizar, desde tiempo atrás, todo un programa patriótico de brillantes solemnizaciones consagratorias que a partir del centenario del Desembarco de la Agraciada, hubieran ido jalando el transcurso de este año con las gloriosas «evocaciones» de aquel otro año 25 del siglo pasado.

Politiquería mezquina y bastarda es esa que, so capa de rectificaciones históricas, contribuye, con su vacío criticismo, a destruir la fuerza moral que emerge de un intenso y firme patriotismo.

Pero el pueblo y, sobre todo, los que dentro de él tienen conciencia del deber patriótico, no puede aceptar esa imposición negativa de tales politiqueros, ni secundar con la quietud o indiferencia la inercia a que se pretende someter la expansión jubilosa del alma nacional.

Distintas entidades se proponen celebrar en los días próximos actos conmemorativos del 25 de agosto, y es de esperar que el pueblo responderá con entusiasmo a las honrosas citas.

Sería de desearse que hubiera una cierta coordinación en los actos a celebrarse y en tal sentido creemos que la Asociación Patriótica Nacional, sin menoscabo de ninguna iniciativa particular, podría asumir a ese efecto la dirección de un programa general, y prestigiarlo con su autoridad.

Por nuestro propio concepto de pueblo americano, para satisfacción de nuestra conciencia nacional, debemos procurar que la exteriorización del pensamiento popular el 25 de agosto adquiera el brillo y la resonancia que la gran fecha histórica se merece.

Es necesario rectificar con los actos populares, con asambleas entusiastas esa condenable actitud de legisladores y gobernantes que no han sabido o no han querido sobreponer un sentimiento

de puro patriotismo a la terquedad partidista o al bizantinismo de sus criterios analíticos aplicados a nuestro pasado histórico.

Es imprescindible dejar escrito con una realidad incontestable el verdadero sentimiento popular, que ve en la fecha del 25 de agosto el día inicial de su vida independiente o por lo menos, la hora augural de su gestación democrática, digna siempre de ser recordada, analizada y glorificada.

El pueblo, por la propia excitación de su conciencia, debe afirmar ante propios y extraños, que no somos una nación sin acta de nacimiento, sin tradición heroica, sin filiación democrática, como pretenden presentarnos quienes desconocen el valor real de nuestro pasado; sino que somos un pueblo libre, con los testimonios fehacientes de nuestra personalidad rubricados con la sangre de los héroes y con la luz de las almas patrióticas.

Hay, pues, que salir a las calles en los días próximos del 23 y del 25 de agosto, a formar parte de las magnas asambleas, a honrar a los próceres que gestaron nuestra nacionalidad, a defender el avance iconoclasta las páginas de nuestra historia y la integridad de nuestras tradiciones, a pugnar porque el patriotismo sano, fuerte, amplio y luminoso—patriotismo que no sabe de odios para nadie ni de prevenciones frente a los ideales humanos—viva, perdure y se afiance en el corazón de todos los orientales.

Y que hasta los extranjeros, vinculados a nuestro suelo hospitalario y bondadoso, viéndolos amar lo nuestro sin menospreciar lo ajeno, se sientan también unidos en el justiciero homenaje a la gran fecha nacional.

El deber del pueblo es claro. La solemnización popular del centenario del 25 de agosto está decretada, y ese decreto ha surgido de donde radica la soberanía: el pueblo.

«El Bien Público».

## Oficina Regional de Agronomía

Colonia, Agosto 10 de 1925.—Señor Director de HELVECIA.—Nueva Helvecia.—Sr. Director A fin de dejar satisfecha una comunicación reciente de la Sección Fomento y Defensa Agrícola

## G. GARCIA CAMILO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Pongo en conocimiento de mis clientes y del público en general que hago construcciones, ya sea en la localidad como en campaña, contando con los materiales para ejecutar toda obra.

También me encargo de trabajos de marmolería contando con uno de los talleres más importantes y serios de Montevideo.

Los interesados pueden pedir croquis sin compromiso.

Doy los precios más módicos y trabajos bien terminados

Teléfono Helvético

N. Helvecia.

la de la Dirección de Agronomía, innumerables calamidades de orfandad moral que el mismo acarrea al mundo entero, han sido motivos suficientes para detener la marcha avasalladora del traidor y criminal elemento, que por desgracia domina en forma alarmante a una gran parte de los pueblos civilizados.

Bien cerca tenemos un nuevo ejemplo por demás elocuente, de una de las tantas víctimas que a diario se conocen, ocurrido hace pocos días en la república vecina. Se trata de una pobre señora que después de luchar desesperadamente contra el terrible virus sin poderlo vencer, se quitó la vida colgándose de una cuerda.

Deja como única herencia al eliminar una carta dirigida a su marido en la que declara el motivo de su trágica resolución. Así mismo, se les previene que según el artículo 43 del mismo Código, está prohibido hacer uso de marcas y señales que no estén registradas, bajo pena de multa de dos pesos por animal, sin perjuicio de la acción criminal que compete a los damnificados.

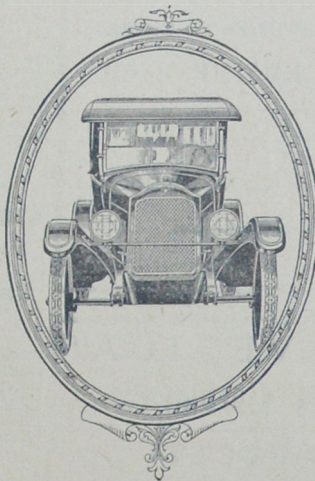
Se les avisa además, que con esta fecha, se dirige oficio al Ministerio del Interior, solicitando la ayuda de las Jefaturas de Policías para que por medio de una severa vigilancia ejercida por las respectivas comisarías Seccionales, se cumplan rigurosamente esas disposiciones.

Agradezco al señor Director y saludo con mi mayor consideración, a Ricardo Fuica Zepa, Agrónomo Regional.

## Desgracias del alcohol

Ni las cifras fantásticas de las víctimas que directa e indirectamente produce el alcohol, ni las

Tipo  
Standard  
\$ 1.50



Tipo  
Especial  
\$ 1.350

7964 AUTOMOVILES

RUGBY DURAND

Vendidos en la República Argentina en solo 26 meses.

En el mes de Marzo se vendieron 660 de estos coches y en Abril 672 No existe mejor coche dentro de su categoría y precio.—Vea la solidez y elegancia de los

RUGBY

Agentes exclusivos en el Dpto. de Colonia

JUAN & ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA



Reguimos vendiendo mercaderías de calidad inmejorable a precios muy rebajados.

A todos conviene visitar nuestra casa

Colonia Suiza.

Duomarco y Prieto Hnos.

### ¿CUANTO LE CUESTA EL REPARTO DE SUS MERCADERÍAS?

Hay algo más que tomar en cuenta que el costo de los caballos, carros y arneses al calcular sus gastos de acarreo; y es precisamente el valor de las ventas que se pierden por no poder atender con la debida rapidez a su clientela.

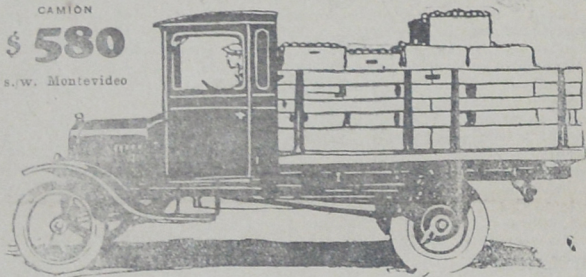
El camión Ford es la verdadera solución de sus problemas de transporte. Rápido, seguro y económico, mediante un desembolso mucho menor que lo que representan sus carros y caballos, triplicará sus actividades con un gasto reducido.

Sus competidores lo están usando.  
Compre un Camión Ford.

Visite al agente Ford más cercano.

*Ford Motor Company*

CHASSIS  
CAMIÓN  
\$ 580  
S.W. Montevideo



### La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 0.85 el kilo de grasa butírométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

### Tenga presente!!

La Casa HÄBERLI Y TAVARES

Ha recibido preciosos artículos de punto de Hamburgo (Alemania) Gran liquidación de medias para señoras desde \$ 1.00 a 0.50 el par

¡Aprovechen la ocasión!

Perfumería: de las más afamadas marcas, lociones, extractos, polvos, etc.

C A S A S:

AVENIDA DEL PUERTO

25 DE AGOSTO

NUEVA HELVECIA

### Servicio de pasajeros

ENCOMIENDAS Y COMISIONES EN GENERAL  
de LUDUVINO KLAPPENBACH

Salidas en auto-camión para la capital los jueves a las 5 a. m.

Salidas de Montevideo para Nueva Helvecia los días viernes a las 7 a. m.

Agencia en Montevideo: Miguelete 1096.

Nueva Helvecia

Teléfono N.º 107

### “LA HELVETICA”

Mueblería y Carpintería

DE  
JOSE NOCETTI

Se encarga de todo trabajo en los ramos indicados  
Trae MUEBLES de la capital cobrando una módica comisión

Calle 25 de Agosto esquina Encarna

NUEVA HELVECIA

Teléfono núm. 46

### Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, transmisión de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

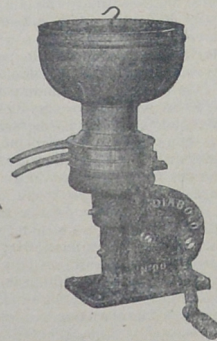
### Desnatadoras DIABOLO

SOLIDAS - ECONOMICAS

GRAN RENDIMIENTO

MUY LIVIANAS

DISPONIBLES DESDE 40 A 500 LITROS



Surtido completo de enfriadoras, tarros para leche, aros para quesos, cuajo, tela para quesos, etc.

Pida precios a

Eugenio Barth y Cía.

Uruguay 757  
Montevideo

### Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias  
Aceites para automóviles  
los renombrados «MOBILOILS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA»

### Gran liquidación en la

CASA DE ZETUNE

Liquida muchas mercaderías

a precios que no admiten competencia

Atención

Antes de comprar artículos de TIENDA consulte los precios y verán la baratura de AMARAN ZETUNE.

Frente a la plaza pública.

Nueva Helvecia.

PROVISION  
EL TRIUNFO

DE  
EUGENIO VALLARINO

Especialidad en artículos en los ramos indicados

Nueva Helvecia



# Por fin de estación

EL BARATILLO CANETTI, liquida a precio de costo todas las mercaderías que quedan de la presente estación.

En artículos para hombres el BARATILLO CANETTI liquida:

Sobretodos de lana para hombres y jóvenes a \$ 7.20 c/u	
Sacos de lana sin forro a	" 3.90 "
" " " con forro a	" 4.80 "
Pantalones de lana a \$ 2.50 y	" 2.90 "
Camisetas afelpadas (Higiene) a	" 1.20 "

Antes de comprar artículos de tienda y ropería consulten los precios del BARATILLO CANETTI y verán que son los más bajos.

M. Canetti.



Albany

EL LUBRICANTE DE CALIDAD PARA MOTORES DE AUTOMOVILES

## LA MEJOR RECOMENDACION:

El que lo prueba una vez lo adopta para siempre

## SU MAYOR GARANTIA:

53 años de actuación continua en el mercado de lubricantes

EN VENTA EN TODOS LOS BUENOS GARAGES Y CASAS DE ARTICULOS PARA AUTOS

Agentes exclusivos: BANKIER & LINN MONTVIDEO

tilmente volver sobre mi propia y amarga decisión. Adiós para siempre.

### El templo de Salomón

Su reconstrucción en Estados Unidos

Con motivo de la celebración en el año próximo del 150.º aniversario de la fundación de la ciudad de Filadelfia, se construirá un templo que será una unificación exacta del Templo de Salomón de acuerdo con las descripciones de la Biblia.

La torre de dicho templo tendrá 102 metros de altura, calculándose que su costo se aproximará a unos 3,000,000 de dólares.

DE MARCELINO C. PEREZ

### La edificación escolar

Hoy rompo el largo silencio. Con este antiguo refrán:

«No está muerto el que pelea Ni aquel que a la guerra va...»

Apúnteme, señor Director, otro «amarroco...» Y un «amarroco» grande...

La edificación escolar, a base de un programa, o plan «conciencioso y meditado» y con recursos propios dentro del presupuesto escolar, («Rubro Construcción de Edificios Escolares»)

posiblemente dentro del corriente año. El asunto ha sido aprobado ya por la Comisión de Instrucción Pública de la Cámara de Diputados y presentado para la discusión y aprobación respectiva, a la Cámara misma. Hay ambiente promisor, y hasta si se quiere, entusiasta, lo que confirma el éxito. El programa es a base de 2,000,000 de pesos por año; en total 6,000,000 de pesos aplicados en el término de tres años, y de los cuales millones, existe el propósito de destinar el 40 por ciento a la construcción de casas para escuelas de la campaña. La financiación del presupuesto respectivo, así como su presentación al parlamento, ha estado al cargo del señor diputado por Colonia doctor Alvaro R. Vazquez, que es el alma mater

de la gesta.

Así mismo se ha acordado elevar, en forma considerable, el rubro permanente de reparaciones de edificios escolares.

Aparte de todo esto, se espera que en el presente mes de Agosto, quedará aprobado el proyecto del Consejo Nacional que preside el doctor Luis Alberto de Herrera, por cuyo proyecto se destinarán \$ 100,000 para reparaciones y construcción de casas escolares de carácter urgente.

No se ha predicado, pues, es térrilmente. Y pues que nosotros, en primer término, hemos pregonado desde HELVECIA, la extrema necesidad de la edificación de casas sólidas y cómodas para escuelas, —realizada esa edificación, a base de un buen programa, cuyo bosquejo publicamos aquí, en 1920,—es humano y es justo que vengamos ahora a dejar constancia expresa de la satisfacción que sentimos por el éxito de la intensa y muchas veces dolorosa prédica.

Y todo será hecho, con el andar de la época, y con el tesón de los hombres. Hoy es la construcción de edificios escolares; mañana será el mejoramiento del sueldo de los maestros, otro día se resolverá la reforma de los programas de enseñanza... Luego la reforma de la Ley de Educación Común... Todo será hecho,—y esto es ya una gran conquista,—porque la prensa metropolitana ha recogido la bandera de combate, (aunque todavía no ha dicho de donde recogió la bandera), y el ambiente nacional está vivamente interesado en el asunto. Y junto a todo ello, porque nuestros hombres de gobierno han comprendido también que la instrucción primaria es la primera y más grande de todas las necesidades del país. Conseguido así, el interés nacional que gira vivamente conmovido alrededor del tópico, la siembra está realizada, y solo parece que lo que cabe es esperar que el tiempo la haga germinar y producir el fruto. Fundada está nuestra esperanza, por lo demás, en el

esfuerzo y en el tesón de los tantos y activos representantes que Colonia tiene, hoy por hoy, en el Parlamento Nacional, entre los que se destacan con aplausos el doctor Rodolfo Amargós, don Rogelio V. Mendiola, y expresamente también, el Dr. Alvaro R. Vazquez, cuyo elogio surge de las entrelineas del presente artículo

Con todo, no debemos descuidar la prédica, y menos la acción —como no descuida un agricultor su sembrado, y antes lo vigila y persevera en el trabajo de limpiar las malezas que pueden ser oposición al buen desarrollo de la planta de la que se espera tan óptimos frutos. Así la prensa trabajará de firme, cabe esperar, hasta conseguir la mayor difusión y el mayor arraigo de la idea. La escuela primaria, base de la República, aurora de todas las bellas ideologías, necesita del esfuerzo de todos los hombres de corazón y de buena voluntad, para imponer su completo y definitivo triunfo. Nosotros, hace más de 20 años que soñamos y luchamos por una escuela que sea luminar del presente, y más, la brillanz que determine la ruta de los hombres del porvenir, en su marcha constante y agitada, hacia un destino firme, y grande, y puro como la concepción de la vida... Y estamos templados al esfuerzo. ¿Quién se negará a apoyar el pensamiento, cuando el pensamiento es grande y heroico?... Prensas muchas prensa hace falta todavía, para el definitivo triunfo de la idea! Adelante los paladines...

Marcelino C. Pérez.

### Veinte mil pesos

votados para Educación Física

Fué aceptado por el Senado, el proyecto sancionado por la Cámara de diputados concediendo a la Comisión de Educación Física la suma de 20 mil pesos, con el fin de proveer de recursos—según dicen—a todas las instituciones deportivas que los requieran para su debido desarrollo.

En el proyecto sancionado se establece, que la suma acordada es para la otorgación de préstamos amortizables a las sociedades deportivas que deseen mejorar sus instalaciones.

De ello, damos traslado a las nuestras.

### Visita del Principe de Gales

Con todos los honores fué recibido en nuestra capital el Príncipe de Gales, heredero directo del trono de Inglaterra.

La prensa en general coincide en afirmar que al nombrado personaje se le hizo un entusiasta recibimiento, habiéndose programado una serie de festejos en su honor.

Figuraba entre ellos el desfile militar en que tomaron parte varias unidades del ejército, mandados por el general G. Ruprecht. Luego de terminado el desfile sirvióse un almuerzo en el Hotel del Prado donde concurren además del regio huésped, el presidente de la república y distinguidas personalidades especialmente invitadas.

El Presidente Ingeniero Serrato pronunció un conceptuoso discurso, contestándole en igual forma el ilustre visitante. Varios otros fueron los actos realizados en honor del Príncipe

# Almacén, Tienda y Ropería

DE

E. G. HONEGGER

(Casa fundada el año 1908)

Especialidad en trajes y géneros fuertes

almacén yerba marca "Toro" aceite "Arbolito" y café "Chaná"

Papas para semilla, semillas de verdura y flores de la acreditada marca el "Hortelano", arvejas, porotos, etc.

VENTAS AL CONTADO

NUEVA HELVECIA

de Gales, alcanzando todos un éxito brillante.

### Menor que cae a un pozo

En el matadero del señor Muñiz, en la vecina ciudad de Rosario, y en circunstancias que sacaba agua de un pozo de balde el niño Ramón E. Orozco, tuvo la desgracia de enredarse en la soga y ser arrastrado por el peso del balde, cayendo al pozo, cuya profundidad es de unos veinte y cinco metros.

De inmediato corrieron los miembros de la familia a socorrer al niño, quien fué extraído del pozo con serias dificultades.

Examinado por el médico Dr. Otero, éste constató que tenía varias heridas en el cuero cabelludo, en el cuello y manos, las que al parecer no revisten, felizmente, gravedad.

### Desalojos urbanos

En sesión celebrada por la Cámara de diputados en fecha reciente, se resolvió considerar el proyecto ya aprobado por el Senado prorrogando hasta el 30 de Setiembre los plazos decretados o a decretarse cuando se trate de inquilinos buenos pagadores.

Dicho proyecto quedó sancionado sin discusión y pasará al Poder Ejecutivo.

### LEYES QUE NO SE CUMPLEN

Son muchos los que no respetan el reglamento de tráfico, disparando a toda máquina en pleno centro y sin tocar bocina antes de llegar a los bucales, como la cosa más natural del mundo.

Nuestro inspector señor Quintana, parece que, debido a no haberle prestado nuestro Concejo Auxiliar el apoyo de su autoridad en más de un caso relacionado con su misión, ha dejado de fiscalizar con la severidad del primer tiempo.

Y poco a poco los conductores de autos acostumbrados a bajarle la mano, aprovechan la oportunidad que nuevamente se les presenta, haciendo caso omiso del peligro que sus imprudencias ofrecen a cada instante en la vía pública.

¿Quién los sigue, para que desaparezcan tanto, corriendo el riesgo de quebrarse el pescuezo en cualquier esquina?

Para algunos parece que no hay mayor placer que correr, y seguirán corriendo hasta que no se encuentren con lo que los obligue a andar despacio.

### RE MATES

#### Local Rosario

El propietario del acreditado local de feria del epígrafe ha distribuido entre su clientela la siguiente circular: Rosario, Agosto de 1925.—Se

ñor...—Muy señor mío:

Para el sábado 19 de Setiembre, daré en mi local de ésta, la primer feria de primavera.

Ruégole que si alguna consignación tuviera que hacerme dé sus datos al martillero Carbajal en Nueva Helvecia o a éste S. S.—Doroteo Bentancour.

### El hombre más gordo del mundo

En una barraca de la ciudad de «Los Angeles» se exhibe un verdadero fenómeno.

Se llama Tomás, y cuando tenía 7 años pesaba 80 libras, al cumplir los 24 años, casi no podía moverse por el enorme aumento de carnes llegando a pesar entonces 579 libras y ahora que está por celebrar sus treinta y cinco años, la báscula registra la friolera de setecientos cuarenta y cinco! Tomásito se alimenta nada más que siete veces al día. Siente a veces deseos de no comer, pero el hambre lo domina.

Por desayuno toma media docena de huevos, tres litros de leche, cuatro piezas de pan con un peso total de dos libras y, para no quedar «a medias» aumenta la ración anterior con libra y cuarto de carne.

El hombre más gordo del mundo es casado y tiene dos hijitos; su esposa que también es gorda junto a su marido resulta un espárrago, pesa 300 libras.

Se cansa de todo, no sube en ningún tren o automóvil; en los trenes eléctricos o de vapor, cuando viaja, hay que ponerle un furgón o plataforma especial.

«Tom» como lo llaman los norteamericanos, gana entre quince y veinte dólares diarios por exhibirse, vende postales, en la que aparece su gordísima figura.

### Extinción de plagas agrícolas

Nuevamente en el cuerpo colegiado se habló de la necesidad de combatir las plagas que azotan a nuestros agricultores.

El presidente del Consejo manifestó al respecto que creía de utilidad llamar la atención de los agricultores sobre la ley de 21 de Febrero de 1911 que reglamenta la forma en que se pueden extinguir las plagas que atacan a los cultivos.

Hay allí disposiciones de carácter práctico y ejecutivo que habilitan a las chacareras a defender sus huertas de los animales dañinos, que, por incurrir de muchos de los dueños de campos de pastoreo, se multiplican en la inmediación y que de hecho devastan sus plantíos.

Se dice otra vez que en el departamento de Canelones la invasión de las liebres adquiere caracteres alarmantes, y que, el Concejo Departamental por iniciativa de uno de sus miembros había invitado al vecindario en general a hacer uso en defensa de sus intereses amena-

zados, de la referida ley protectora de 1911, iniciando una eficaz batalla que ha dado un halagador resultado.

El ministro de Industrias a solicitud del Consejo dirigirá una circular a los Concejos Municipales exhortándolos a apoyar enérgicamente, dentro de la ley, el trabajo agrícola.

Por lo que toca a nuestro departamento mucho se ha hecho en ese sentido, y la plaga de la liebre que tantos daños causaba años atrás en los sembrados, ha mermado en proporción apreciable al extremo, que casi no se encuentran.

Sin embargo, bueno es redoblar la vigilancia a fin de evitar la entrada de ese animalito extremadamente dañino, que se multiplica en asombrosa proporción.

### CARRERAS

#### En Barrancas Coloradas

El 23 de Agosto se correrá una californiana muy importante en el Hipódromo «Los Altos», del señor Juan María Alvarez, sito en Barrancas Coloradas.

He aquí el nombre de los pajesos que intervendrán en dicha carrera:

«Alcalde», de Federico Milano; «Alcancías», de Juan Curuchet; «Sarrandi», de Bonifacio Ortiz; «Verónica», de Virgilio Troche y «Griego», de Isidoro Ravera.

### TIENE RAZON

Nos avergonzamos, dice un colega, de decir que el perejil viene de Montevideo.

Que hacemos, porque no hay cebollas ni otras legumbres de venta diaria?

Esa indolencia la hemos de pagar.

No tenemos derecho a quejarnos de la vida ni de la suerte.

Nosotros mismos tenemos la culpa de nuestra infelicidad.

Eso no puede seguir así.

Es preciso mirar más alto y cambiar más fondo.

Todo nos desanima.

Somos unos fíls que no queremos tener callos en las ciudades manos.

### La ganadería de Estados Unidos

#### Cifras elocuentes

En una de sus recientes conferencias, un representante del American Meat Packers Institute de Chicago, dió a conocer los siguientes datos estadísticos con relación a la ganadería norteamericana:

En el año 1885, la República norteamericana tenía 60,000,000 de habitantes; el ganado vacuno del país constaba de 60,000,000 de cabezas; el ganado lanar 60,000,000 de cabezas aproximadamente; y el ganado porcino, de 60,000,000 cabezas. En otros términos, había una cabeza de ganado vacuno, otra de lanar y otra de porcino por cada habitante. El primero de Enero de



## ¿Por qué

debe usted adquirir la  
**MAQUINA "ADLER"?**  
para coser y bordar?

reune las ventajas de todas las máquinas de coser de marcas conocidas.

Se venden a CREDITO, a pagar en pequeñas cuotas mensuales.

las máquinas «ADLER» tienen una marcha ligerísima y silenciosa.

PORQUE

para bordar no es necesario colocar chapa alguna. Un ingenioso dispositivo permite subir o bajar los dientes, a voluntad.

con la máquina «ADLER» se puede coser, indistintamente, para adelante y para atrás es posible sacar o poner la bobina sin necesidad de quitar la costura o bastidor.

el mecanismo es tan sencillo y sólido que hacen innecesarias las reparaciones.

las máquinas «ADLER» van acompañadas de accesorios para poder realizar los trabajos de coser, bordar, ribetear, acolchar, etc.

AGENTES: en Colonia Suiza, Valdense y Colonia Española

**Schaffner Hnos.**  
NUEVA HELVECIA

## "La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

— DE —  
**PEDRO GERMANO**

**Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino,**  
hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una **capilla ardiente** recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

## Fábrica de caños, baldosas, mosaicos



y artículos de cemento armado

**Depósito de cal, portland y azulejos para revestimientos.**

Surtido completo en pinturas, varnis, pinceles, aceite, aguarrás

NUEVA HELVECIA.

A. Ravazzani.

**Nafta ENERGINA**

**Kerosene AURORA**

Hay en venta en casa de los agentes

**Ackermann y Kuster.**

COLONIA SUIZA.

**JOSE MORA**

contratista de obras

Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo  
**NUEVA HELVECIA**

**Se vende**

un malacate en buen estado  
Tratar en ésta imprenta

**Al vecindario**

El Comité pro-adquisición de un auto camión policial, avisa al vecindario que en las casas de los señores Guillermo Greising, Antonio S. Barreto y Liga de Queseros se encuentran listas de suscripción para los que voluntariamente quieran contribuir a tal fin.

El Comité.

## Servicio de auto

— DE —  
**Santiago González Prieto**

Teléfono N.º N. Helvecia.

se ofrece para dar lecciones particulares. Iría a campaña. Informes en esta imprenta.

## Al vecindario

El Concejo Auxiliador local, pone en conocimiento, que atento a la resolución de donar al vecindario árboles para ser plantados frente a sus predios, es de interés para dicha corporación, se hagan los pedidos a la brevedad posible, a fin de hacer la adquisición de ellos en conjunto.

## SE VENDE

Un charret casi nuevo con arreos y caballo, en conjunto o por separado.

Informes en esta imprenta.

## Aves de raza

en venta muy baratas.  
Gallos Rhode Island (colorados). Gallos Plymouth Rock (batarás). Horpington blancos, un lote de gallinas y gallos que se liquidan.

Por un mes. Aproveche.  
**ELEODORO MENDEZ.**  
Casa Greising.

## Empleado se ofrece

Un joven con buenas recomendaciones o con garantía desea emplearse en ésta o en cualquier punto.—Informes en ésta imprenta.

1925 había una cabeza de ganado vacuno y otra de porcino por cada dos habitantes y una de ganado lanar por cada tres habitantes. Prescindiendo, pues, de las exportaciones y tomando en su valor nominal las cifras dadas, Norte América posee hoy en ganados por cada habitante cerca de la mitad de lo que poseía hace cuarenta años. Pero la disminución relativa no es tan seria como a primera vista parece, pues los nuevos métodos de cría y alimentación aceleran el desarrollo de los animales y de la producción ganadera, de manera que un número igual de animales representa el doble de abastecimiento de carne. El promedio de consumo de carne por individuo en los Estados Unidos en 1924 fué de 164.9 libras; es decir, casi lo mismo que en 1885, año en que fué de 165 libras.

## CONCEJO DEPARTAMENTAL

En la última sesión celebrada por el Concejo Departamental y entre varios otros asuntos se resolvieron los siguientes:

De acuerdo con la propuesta del Concejo Auxiliador de Nueva Helvecia, nómbrase maestra de corte y confección y labores en las escuelas públicas de aquella villa, a la señorita Juana María Gaborit.

—En el expediente iniciado por don Tomás Ettlin ante el Concejo de Nueva Helvecia, para instalar un surtidor de nafta en la plaza pública de aquella villa, se remitió por dicho Concejo, por resolución, al C. Departamental, para que conceder con carácter precario;

conteniendo: 6 tabletas de **CAFIASPIRINA** (Aspirina con Cafeína) ó 6 tabletas de **BAYASPIRINA** (Aspirina simple), según Vd. lo pida a su farmacéutico.

Este nuevo envase ha sido puesto a la venta con el exclusivo objeto de que quien hasta ahora compraba tabletas sueltas pueda recibir las legítimas tabletas "Bayer" de Cafiaspirina o Bayaspirina en una forma tan segura, limpia y fresca como quien suele comprar de una vez el conocido tubo de 20 tabletas.

La **LATITA BAYER** tiene además la ventaja de ser muy cómoda porque puede llevarse en un bolsillo del chaleco o en la cartera de la señora.

El precio económico de **30 centésimos** está al alcance de todos.



Al comprar fíjese en la Estampilla Sanitaria Oficial de color amarillo y con la Cruz Bayer.



## Servicio de auto

y revocable dicho permiso debiendo instalarse con intervención de la inspección técnica municipal.

De acuerdo con la propuesta del Concejo Auxiliador de Nueva Helvecia, nómbrase auxiliar de dicho Concejo al señor Luis Bilal.

Autorizar a la inspección técnica municipal, para adquirir las herramientas necesarias para la obra del puente de «La Tranquera», por la suma de \$ 600.00

## Patentes de Rodados

Aproximadamente a mil es el número de patentes despachadas hasta la fecha por la oficina del Concejo Auxiliador de nuestra villa.

Faltan sin embargo al rededor de 400 por despachar, habiendo vencido con exceso el plazo acordado por la ley, últimamente sancionada.

Entre pocos días se nombrarán las personas encargadas de la fiscalización de este impuesto.

A apurarse pues, antes de pagar multa más tarde.

## ALFONSO KEEL

Dejó de existir el viernes inesperadamente el joven Alfonso Keel, muy vinculado, a conocidas familias de esta Colonia.

## DEPORTIVAS

### El interdepartamental del domingo.— Los helvéticos vencidos

El domingo, debía jugarse en San José, el último partido, en disputa del trofeo Mauní, entre los seleccionados maragatos y helvéticos. El solo anuncio de este encuentro, había despertado un interés enorme entre la masa de aficionados de las localidades disputantes y vecinas. Y una prueba terminante de ello, fué el enorme gentío que se dirigió a la ciudad maragata, acompañando al team helvético, el que fácilmente alcanzaba a un número mayor de 500 personas. En las primeras horas de la mañana cantidad de automóviles y camiones partían con rumbo a la ciudad de Mayo, donde debía jugarse el encuentro y a medio día, partía el expreso conduciendo más de 200 pasajeros.

### En el Parque Artigas

Llegamos al ground de la Asociación Maragata, algunas horas antes del gran encuentro. En ese momento jugaban un match amistoso Universal de ésta con su homónimo de aquella ciudad, ambos teams de segunda categoría.

Este encuentro resultó bastante interesante y movido, demostrando ambos contrincantes la bondad de los conjuntos. El primer tiempo finalizó sin que el score fuera abierto. Reiniciada la lucha, el match continuó con la misma característica que el período anterior. Nuestros delanteros, pusieron a prueba distintas veces al arquero local, el que hizo muy buenas atajadas. Faltaban diez minutos para terminar el match, cuando los ágiles visitantes rematan una carga, conquistando el único goal. Los locales cargan con entusiasmo, poniendo en aprietos a nuestra defensa la que da a conocer sus bondades y espiró el tiempo con la victoria de los cotorros por el score mínimo.

Visitantes.—Ernst, Salomón y Branner, Ernst, Lavaga y Errecarte; Schuebl, Keel, Barreto, Barreto y Würth.

Locales.—M. Apaulaza, C. Verdosa y Fraga; Villariaga, Agüete y Agüete; Etcheverry, Valetti, Bernasconi, Caputti y Silva.

### El gran match

Eran las 15.15, cuando el árbitro montevideano señor Irigoien, entró al field en medio de aplausos. Enseguida lo hicieron los helvéticos, seguidos de los maragatos e iniciaron el peloteo de práctica, hasta que el árbitro los llama al centro del field. Previo el sorteo, los cuadros dan los hurrahs de práctica y se alistan así:

Maragatos.—Muscio, Loyola y Laca; Mascheroni, González y Helgue; Pereiras, Rodríguez, Cabrera, Chapper y Romero.

Helvéticos.—Gaborit, Reisch y Naviliat; Schmit, Widmer y San Vicente; Hohl, Häberli, Hohl, González y Widmer.

Iniciada la lucha, los primeros momentos son de tanteos. Los nuestros pretenden acercarse al goal, pero Laca los rechaza. Sin embargo son los maragatos los primeros en presionar. Nuestra defensa falla. Los locales consiguen su primer corner sin resultado. Los delanteros azules incursionan shoteando desviado. Iban doce minutos de juego, un avance de los albos, es rematado a larga distancia; Gaborit pretende interceptar el globo, a pesar que iba para afuera, pero, lo hace con tal mala suerte que este se le cae de las manos, produciéndose un sgrimage, al que pone fin Pereyra para decretar la caída del arco helvético. Este tanto es saludado con aplausos, y una cantidad de hinchas, entran al field, a abrazar al vencedor.

Se reinicia el juego. Los nuestros cargan por la izquierda centreado Hohl. Laca intercepta de cabeza. Los maragatos vuelven a la ofensiva consiguiendo varios corners, los que no dan resultado. Los locales cargan más y con mayor armonía, pero no rematan. Sus avances terminan en los backs. Otro avance de los nuestros termina con tiro largo de Hohl, desde la punta, que Muscio al pretender interceptar, la ball escapa de sus manos para llegar a corner. Los maragatos avanzan y Pío, a pocos pasos de Gaborit levanta el tiro. Nuevos

corners tira la punta izquierda local, sin resultado. Y con incidencias de poca importancia termina este período que ha sido favorable a los maragatos.

Vueltos los equipos al field, se reinicia la lucha. Los nuestros de salida, se aproximan a Muscio shoteando Martín, rebotando en Loyola. Los nuestros parecen reaccionar. A los cinco minutos consiguen el primer corner a su favor Tirado por el «Pollo», da margen a un sgrimage, al que pone fin Laca. Los maragatos, avanzan empleando la zaga que juega adelantada.

Nueva carga de los nuestros, da origen a un nuevo corner en su favor. Tirado, salva Mascheroni con un oportuno golpe de cabeza. Los nuestros han reaccionado y cargan con entusiasmo dando abundante tarea a la zaga.

Corrían los 22 minutos de este período, cuando el árbitro castiga a los maragatos con la pena máxima. La ejecución de ésta era de capital importancia; de ahí, dependía el empate que sería nuestro triunfo. Los nuestros habían actuado con una visible mala suerte. Algunos forwards se niegan a ejecutar la pena. Es un puntapié decisivo y ninguno quiere hacerse cargo de él. San Vicente ordena a González su ejecución. Este se adelanta y frente a Muscio espera el silbato referir. Sue na éste, y el shot, sale ligeramente desviado. González que ha comprendido su misión siente un desfallecimiento y cae. Sus compañeros lo levantan y lo animan. Nosotros pensamos: hay corazón en el «Galleguito». La lucha continúa. Los helvéticos incursionan rápidos, nerviosos. Ya las combinaciones, no tienen la justeza de los primeros momentos de este período. Ahora, presionan a puro entusiasmo y deseos de empatar. Pero, el globo no quiere franquear el arco maragato y cuando no es una cosa es otra, que se opone a ello. Los maragatos hacen una visita a campo helvético, y tiro largo, Gaborit echa a corner. Ejecutado éste, no aporta resultado. Y, con los helvéticos en la ofensiva termina el partido con la victoria de los de casa.

### Comentarios

Fué un match el del domingo feo en general. Tuvo momento que interesó pero en su mayoría de juego monótono. El primer tiempo correspondió a los maragatos y el segundo a los nuestros. El goal que se marcó fué aprovechando una mala jugada del arquero de los azules. En nuestro equipo todos jugaron mal. Sin embargo en su rival la defensa tuvo una actuación lucida donde se destacó ampliamente Laca.

El árbitro merece párrafo aparte. Decidido en sus fallos, oportuno en el silbato y de buena vista. Corrió magníficamente, reprimiendo el fuego brusco con mucho acierto. El fué, el mejor hombre del field. Con esto, todo dicho.

### Como sátira especial

El cronista de nuestro colega «El Eco Rosarino», se ha sentido molestado por las verdades que le dijimos en uno de nuestros últimos números y para contestarnos algo, para no quedar callado, a golpeado a las puertas de su ingenio, y de él ha sacado una maravillosa sátira con que nos hace una soberbia comadita de pelo.

Ya suponíamos nosotros, como cronista dirá muchas macanas, pero, como satírico, el muchacho es una «especialidad de la casa». ¡Lástima grande que no cultive este género con más asiduidad!

LA PALMA líquida mercaderías  
bajísimos precios. ¡Aprovechen!



# ¡Estupenda liquidación! ha iniciado LA IDEAL

Por **BALANCE** liquidaremos durante el mes de Agosto a precios rebajadísimos, franelas, tartanes, paños, felpas, zibelinas, astrakanes y muchos otros artículos de la presente estación.

Telas blancas muy rebajadas y más baratas que nadie.--Consúltenos antes de comprar.--Siempre Barato.

E. y R. Ackermann

## Enlozado nuevo especial

Lozas y artículos de lata

Vende a precios sin competencia

La casa Fridolin Wirth

**Pinturas en pasta y preparadas, vidrios y cal para blanquear.**  
Consulte precios

Colonia Suiza.--Teléfono 12 A

### Los rosarinos se imponen

Una nueva victoria, que indubitablemente tiene que tener mucha resonancia en el ambiente deportivo de la ciudad vecina, es la infringida el domingo último, al seleccionado de Juan Lacaze, con quien se median en disputa de la copa donada por el Concejo Auxiliar Sauseense.

Como nuestros lectores recordarán hace pocos días, el cuadro del Sauce, había derrotado a los rosarinos por un goal a cero y ahora éstos vencen a aquellos por dos tantos.

Los vecinos se vienen imponiendo. Así, pues, que para el domingo próximo tendremos que acomodarnos muy bien si queremos hacer un buen papel frente a los muchachos que preside el doctor Borrás.

Como es del conocimiento de los aficionados el domingo juegan los rosarinos y helvéticos por la Copa Odriozola.

### ¡Quen lo diría!...

Leíamos la prensa de San José que anunciaba el partido entre helvéticos y maragatos. Todos comentaban favorablemente la fuerza que podría ser nuestro once, en el Parque Artigas, reputada valiosa y algunos de ellos preparaban la derrota del team maragato expresándose así:

«Pero no olvidemos el exiguo tiempo dedicado a recuperar formas en absoluta pérdida, pues ello no se obtiene en pocos días; y siendo así, sea en los correctos con nuestros jugadores la superioridad eventual del equipo visitante logra imponerse, porque si la suerte le es adversa y no pueden cristalizar en la forma apetecida sus afanes, el mejoramiento gradual de su performance significa una promesa del futuro que se hará sentir en el Campionato del Sur.

Nosotros creemos que será allí donde se jugarán en definitivo los prestigios locales. Los maragatos podrán perder todas las copas que se quiera, pero siempre serán Campeón del Sur, prueba de suficiencia ganada con todas las de la ley.

Se nos ocurre también que triunfar sistemáticamente debe ser monótono... ¿Qué puede molestarlos un paréntesis?

Pero, quien diría que nuestro conjunto al actuar en el viejo Parque Artigas el domingo, resultaría nada más que una fuerza heterogénea, incapaz de realizar una jugada de las que nos tiene acostumbrado a mostrarnos domingo a domingo; que fuera una fuerza espiritualmente vencida desde el primer momento de iniciada la lucha... ¡Quién diría!... Y, sin embargo eso, nada más que eso, fué el llamado agnerrido team helvético.

### Una cena

La Liga Helvética obsequió a sus jugadores al regreso de San José con una cena, la que se llevó a cabo en el Hotel Comercio.

### Las próximas fiestas

Continúan los preparativos

Con toda actividad, continúa trabajando la comisión organizadora de los festejos que han de realizarse entre nosotros el próximo 25, con motivo del centenario de la Independencia Nacional.

Ha sido confeccionado al efecto el programa que regirá los festejos el que tiene en sí, números sumamente interesantes, que han de llamar la atención del público que siente palpar el alma, movida por un sentimiento patriótico.

El pueblo, sin distinción de clases ni partidos, ha de concurrir en masa, a realizar las fiestas que con suma actividad, prepara la comisión formada al efecto.

Es de recomendar especialmente a las familias, que no dejen de formar en la manifestación popular que recorrerá las calles de nuestra Villa, con la banda de música a la cabeza.

Transcribimos el programa confeccionado:

Día lunes 24, Víspera del Centenario:—Salvas de bombas a la puesta del sol.

A las 21 horas: velada literario musical del Centro Dámaso Larrañaga.

Día 25, a la salida del sol: Himno Nacional por la Banda de Música, salva de bombas y embanderamiento del pueblo.

A las 14 y 1/2. Gran manifestación patriótica con la concurrencia del pueblo y de los alumnos de las escuelas públicas y particulares. Punto de reunión: Terreno de la plaza de Deportes. La columna iniciará la marcha con la banda de música al frente, siguiendo a continuación los niños de las escuelas, autoridades y luego el público. Todas las instituciones sociales y deportivas de la localidad podrán enviar sus banderas, a las cuales se les dará colocación preferente.

A la puesta del sol: Himno Nacional por la banda y prolongada salva de bombas.

De noche a las 20 1/2 horas: Gran fiesta popular en la plaza pública, amenizada por la banda de música. Iluminación. Elevación de globos. Quema extraordinaria de llamativos fuegos artificiales, a saber: preciosa cascada compuesta por lluvias de plata; gran rueda mosaico-chinesco, formando un motivo egipcio; capricho, rueda formada por las banderas de Artigas y Uruguay; combate de balas, en colores; el infierno, fantásticas ruedas con cruces de chipas doradas; gran cantidad de bombas y cohetes en colores.

A las 23: Gran baile de la Socie-

dad Centro Helvético en conmemoración del centenario.

### El doctor Golfarini

En Buenos Aires donde residía, dejó de existir el Dr. Juan 'A. Golfarini, uruguayo de altos valores políticos, dentro de filas del partido nacional.

El doctor Golfarini, gozaba en el vecino país, de gran consideración, pues, su inteligencia y rectitud le hacían acreedor al respecto de cuantos le conocieron.

Su fallecimiento ha sido muy lamentado en ambas márgenes del Plata.

### El Mariscal French dejó su fortuna a su abogado

Londres.—Los diarios anuncian que los Tribunales procederán a la comprobación del testamento extrañista del mariscal French, conde de Ipres, que es un documento de ocho líneas, y se declara en él que deja toda su fortuna de 25.161 libras esterlinas a su abogado Geoffrey Cox. En el testamento no se menciona a la vida, a los dos hijos y a la hija del mariscal.

Se recuerda que en el año 1918 la Cámara de los Comunes decidió que se regalara al conde de Ipres la suma de 50.000 libras esterlinas en reconocimiento a los servicios prestados a la Nación.

## POLITICAS

El domingo 16, tuvo lugar en Estanzuela una importante reunión nacionalista organizada por los elementos que responden a la fracción Mendiondista en la que se hizo la proclamación oficial de los candidatos.

Como ya se ha dicho, como primer titular de dicha lista el señor Rogelio V. Mendiondo actual representante por Colonia y como primer titular al concejo departamental el ex concejal señor Fernando J. Carballo.

Se nos dice que se han constituido comités en todas las secciones del departamento con el fin de prestigiar dichas candidaturas.

En esta Villa y con el fin de nombrar el comité de propaganda llevóse a cabo una reunión en el Hotel Nueva, designándose presidente al señor Juan Olivera.

**Vazquez-Salorio**

También esta fórmula cuenta con prestigiosos elementos dentro del nacionalismo departamental habiéndose constituido varios comités de propaganda para prestigiarla.

Se dice sin embargo, que puede haber un arreglo entre el fuerte grupo de la denominada «Lista Propia» que probablemente llevaría en primer término al doctor Washington Barbot. Posiblemente dentro de muy pocos días se conocerá definitivamente el resultado de las gestiones del acercamiento iniciadas hace ya varias semanas entre las dos agrupaciones más fuertes del partido.

### En el otro campo

Pocas novedades se han producido dentro de las fracciones coloradas, trabajando por ahora las fórmulas ya conocidas Carnelli-Lazague, que cuenta, según parece con elementos bastantes para triunfar, pues tendrán a su favor la mayoría de los sufragios de Rosario, Colonia Suiza, Valdense, La Sierra y posiblemente una parte de Juan Lacaze.

También se supone que resultará triunfante la fórmula Dovitis-Rovira, prestigiadamente por varios elementos de arraigo dentro del departamento, que trabajan por ella con todo entusiasmo.

## Vida social

### Centro Dámaso Larrañaga

Como ya lo hemos anunciado en números anteriores el Centro Dámaso Larrañaga tiene proyectada una interesante velada literario musical, la que se efectuará en el salón del Cine Helvético el lunes 24 del corriente a las 21 horas.

Damos a continuación los números que integran el programa confeccionado expresamente para el gran festival que nos ocupa:

Primera parte.—I. «Himno Nacional», por la orquesta, II. discurso por el ex-

ñor Florencio Collazo, III. «El Puñal del Godo», drama en un acto, IV. «Tro vador», fantasía, Verdi, por la orquesta, V. «La noche del crimen», drama en 3 cuadros (1.º cuadro),

Segunda parte.—«Alta Kameraden», Marcha Teike, por la orquesta, II. «La noche del crimen», (2.º cuadro), III. «Nuit Napolitaine», Henry Duchatel, por la orquesta, IV. «La noche del crimen», 3.º cuadro, V. Orpheus in der Unterwelt, ouverture Offenbach, por la orquesta, VI. «Los tres valientes», sainete en un acto.

La orquesta, bajo la dirección del señor Arturo Schröder, está compuesta por las señoritas Adeline Calvi y Anita Nollenberger, y los señores B. Navillat, E. Navillat, J. Bernatzky, P. Germaso, M. Ray-Pérez, G. Sagasti y A. Vila.

### Gran oportunidad. Importante lote de mercaderías líquidas LA PALMA

### Centro Helvético

Esta prestigiosa entidad social ha empezado a distribuir las invitaciones para el gran baile que se realizará en los salones de su nuevo local, el martes 25 del corriente, aniversario del primer centenario de nuestra independencia.

La Comisión Directiva trabaja activamente para que la reunión proyectada adquiera brillantes contornos.

Un grupo de distinguidas señoras y niñas de nuestra sociedad se encargarán de adornar los nuevos salones, comodamente dispuestos para el festival que se piensa solemnizar dignamente.

Dos motivos significativos tiene la institución para festejar el 25 de Agosto: la fecha consagrada al histórico acontecimiento y el 10.º aniversario de su inauguración.

Hay pues porque creer que la reunión que se aproxima alcanzará extraordinaria luzidez.

### La velada del sábado próximo

Continúan los preparativos para la velada a celebrarse el sábado próximo en el local del Cine Helvético, a beneficio de la escuela de 2.º grado N.º 10.

Los ensayos de los distintos números del programa que ya dimos a conocer están a cargo de la directora y demás personal enseñante del referido establecimiento, que no escatiman sacrificios para que las niñas y niños que toman parte en él cumplan a satisfacción con su cometido.

Los alumnos de la citada escuela, por su parte, se han interesado también para que la velada proyectada obtenga completo éxito, colocándose ya una buena parte de las localidades.

### Quito en español

El domingo próximo tendrá lugar en el templo protestante, un culto en español, en conmemoración del centenario nacional. En este acto el prestigioso cantor coral «Helvetia», entonará varios cantos, haciéndolo en primer término, con el Himno Nacional.

Es una adhesión a las fiestas que entre nosotros se realizarán con motivo de tan magna fecha, digna de mencionarse.

### Viajeros

Para la capital fué el señor Martín Odriozola y su señorita hija Pepita. —Del Rosario se encuentra en ésta la señorita Carmen Pagalday.

—Nos visitó de la capital el diputado nacional Sr. Rogelio V. Mendiondo.

—Del mismo punto vino el señor Luis Keel.

—Del Rosario estuvo en ésta el señor Miguel Meny.

—Regresaron de la capital los señores doctor Daniel Armand Ugón y Marcelo M. Bernardi.

—Del mismo punto el señor José Huber.

—De Costa del Rosario estuvieron en ésta los señores Belen Luzzardo y Tomás Viera.

—De Cufre el Sr. Gerardo C. Prieto.

—Regresó de la capital la señorita Felicia Andueza.

—De San José el señor Pedro Rozas su señora esposa María H. de Rozas y sus hijos.

LA PALMA líquida mercaderías a bajísimos precios. ¡Aprovechen!

### Cine Helvético

El domingo se realizó en el salón del epígrafe, la función que estaba anunciada, asistiendo una numerosa concurrencia, la que gustó del interesante programa exhibido.

### Enlaces

Ha quedado fijada para el 27 del corriente la boda de la señorita Zulma Ibáñez, con el señor Prudencio Mendizábal.

# Casa Beck

Guillermo Hugo y Cía.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Extenso surtido en tejidos de alambre, buzones, cerraduras suizas, cocinas económicas de hierro y esmaltadas, lozas, máquinas hormiguicidas, arsénico Silecia, aceites Champión para máquinas, pinturas, aguarras, etc.

Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Variación en renglones de Bazar

Libros y útiles de escritorio

PRECIOS REDUCIDOS

NUEVA HELVECIA.

# CAMPO

de pastoreo sobre la Costa del Arroyo Cufre lindero con Luis E. Segundo y Federico Schlueb, doscientas dos hectáreas alambradas y con población rústica, se arriendan. —Tratar con VICTORIANO ACEVEDO, pueblo Elcida Paullier, o CIRILO CARÁMBULA, Treinta y Tres N.º 1354, Montevideo

# Comunico

a mi clientela y al público en general, que he instalado un puesto para la venta de carne en casa de JESUS MENDEZ de ésta Villa.

JUAN P. CURUTCHET.

# Afinador de pianos

Habiéndome radicado en esta Villa, he resuelto abrir un abono anual por el ínfimo precio de 10 pesos, dando 3 afinaciones al año, cada 4 meses, abonando 4 pesos por la primera y 3 las subsiguientes, más la limpieza interior del instrumento que es el mejor veneno para extirpar la polilla.

Eso se entiende no comprendido descomposturas y roturas de cuerdas.

También arreglo armonius, órganos de Iglesias, pianolas y todas clases de instrumentos de música.

Casa provisoria: Avenida del Puerto, antigua casa Long, al lado de la Iglesia Sabatista.

Luis A. Becameil.

Ex afinador y compositor técnico mecánico de la casa Breyer Hnos. de Buenos Aires.

## SEMILLERIA SUIZA

Vende semillas de las mejores clases  
Discos de varios idiomas

Artículos de bazar  
Fotografías de la fiesta Suiza y del pueblo

Juan Leemann.

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.35 a 0.42 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.  
Pollos 0.75 a 1.00 yunta.  
Huevos la docena 0.16.  
Crema butirométrica.—Su precio establecido es de \$ 0.85.  
Manteca.—Se cotiza de 0.55.

Miel.—el litro 0.90

Gallinas de 1.25 a 1.55 yunta

Cera.—0.70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.

Cotizaciones y precios:

### CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	\$ 4.75	\$ 4.80
Campo	\$ 4.60	\$ 4.70

### IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	\$ 5.70	\$ 6.50
Vacas	\$ 4.70	\$ 5.50
Vaquillonas	\$ 3.70	\$ 4.50
Terneras	\$ 2.20	\$ 2.50
Becerras	\$ 1.20	\$ 1.30
Nonatos	\$ 0.58	\$ .600

### PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtos.	\$ 8.50	\$ 8.70
Corderitos	\$ 1.20	\$ 1.30
Cueros potro	\$ 2.80	\$ 3.00
Cerda	\$ 8.20	\$ 3.80
Pluma	\$ 3.40	\$ 3.50



## Enseñanza de Corte y Confección

Profesora Diplomada AMANDA B. DE LARIA

CALLE BERNA—COLONIA SUIZA

Incorporada al Instituto «Corte Práctico El Profesor

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar  
sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

## Calleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales  
CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

## Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

DE

PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones-Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allfo

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

## 'Provisión Arroqui'

gran almacén de comestibles

Variación en artículos  
de bazar, recién  
llegados.

VISITE LA CASA

Nueva Helvecia.

## "La Nacional"

de GUILLERMO ROTH

SECCION molinos a viento y repues-  
tos en general de cualquier marca.

ARTICULOS sanitarios: baños, la-  
batorios, bidet con ducha, inodoros,  
cisternas, piletas cocinas.

BOMBAS reloj, cilindros, caños gal-  
banizados y de barro, valdosas blancas  
20 x 20 y 15 x 15 cornizas y zocalos

TAÑQUES, intermediarios, cónicos  
y cilíndricos.

Calle 18 de Julio—Teléfono 87

NUEVA HELVECIA

## "LA MODERNA"

— DE —

ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

FOLLETIN

21

Por I. A.

## EL PARAISO de las mujeres

ciones, porque el tiempo re-  
sulta demasiado corto para  
contemplar sus encantos y  
sus gracias; pero nada tiene  
de extraño que, en el cielo  
en que brillan tales estrellas,  
se eche de menos la que fal-  
te.

—No está mal dicho, con-  
de, y eso revela su ingenio.  
Ahora para tranquilidad su-  
ya le diré que la princesa  
no tardará en venir: me lo  
prometió anoche.

—Muchas gracias, conde-  
sa. ¿Vendrá sola?

—Eso es lo que no se: lo  
más probable es que la  
acompañe su tío lord Welt.  
—¿Porqué os habéis em-  
peñado en llamarla prince-

sa no siéndole—preguntó  
Cecilia.

—Hija, porque si no lo es,  
lo parece—contestó Teodo-  
ra—pocas princesas gasta-  
rán el boato que gasta ella.

—Se conoce que su espo-  
so el sobrino de lord Welt  
debía ser muy rico.

—Riquísimo, según dice  
su tío; pero como no tuvie-  
ron hijos, no le dejó al morir  
más que la quinta parte de  
su fortuna, y sin embargo,  
parece que le dejó muchos  
millones.

—Lo extraño es que no se  
haya vuelto a casar—dijo  
Julia—y eso prueba que no  
le irá muy bien en el matri-  
monio.

—O que le irá mejor de  
viuda—dijo el marqués con  
velada ironía.

—Muy joven debió casar-  
se, porque no tiene más que  
veintinueve años y lleva más  
de tres de viuda—dijo Teodo-  
ra.

—A los diez y siete años,  
según me ha dicho—replicó

Herminia.—En Andalucía  
las mujeres son muy preco-  
ces.

—¿Y cómo fué el casarse  
con un inglés?

—Parece ser que el sobri-  
no de lord Welt se fué un  
año a ver la feria de Sevilla,  
que dicen que es muy nota-  
ble, y que allí conoció a la  
joven y se enamoró de ella.

—Sea como sea—dijo el  
conde—no hay que negar  
que es una mujer encantado-  
ra en todos sentidos.

—Ahí está—exclamó Ce-  
cilia—y la acompaña lord  
Welt.

—En efecto; Jacinta aca-  
baba de apearse de un ca-  
rruaje elegantísimo, tirado  
por cuatro magníficos caba-  
llos enjaezados a la andalu-  
za, lord Welt, que se man-  
tenía fuerte y erguido a pe-  
sar de sus 67 años, le ofre-  
ció el brazo para encami-  
narse a la tribuna. Jacinta  
vestida con lujo no exagerado  
y con elegancia exquisita.

Habíase concluido de formar  
y había crecido algo; habían  
vuelto sus colores al rostro,  
y estaba realmente hermosa.  
Sus grandes ojos negros, en  
los que brillaba la satisfac-  
ción del deseo realizado,  
fascinaban con su mirada  
intensa. Devolvió a unos y a  
otros con exquisita gracia  
los saludos que le hicieron,  
y se dirigió al círculo que en  
la tribuna formaban sus ami-  
gas.

—Ya temíamos que no vi-  
niera V.—le dijo Herminia  
levantándose y ofreciéndole  
una silla que a prevención  
le tenían reservada.

—Me he retrasado un po-  
co a causa de mi tío que ha  
tenido que contestar unos  
telégramas recibidos de In-  
glaterra; pero aquí me tienen  
Vdes. dispuesta, no sólo a  
presenciar las carreras, sino  
a dar luego una vuelta en  
coche por los bulevares has-  
ta la hora de comer ¿Qué  
hay?

—Esta conversación fue con-  
tenida a media voz entre las  
dos amigas.

—¿No apuesta V. seño-  
ra?—dijo el conde al oído de  
Jacinta.

—Me es indiferente—le  
contestó esta—no aspiro a  
ganar ni tengo predilección  
por ninguno de los caballos  
que corren: sin embargo, si  
V. quiere, apostaremos.

—¿Qué caballo elije us-  
ted?

—Mucha impaciencia de  
parte de alguien, porque no  
venta usted.

—No presumo a quien  
pueda impacientar mi ausen-  
cia.

—Al conde de Saint Just,  
a quien los minutos le pare-  
cía siglos.

—El conde es muy apa-  
sionado, y lo que le ocurre  
conmigo le ocurre con to-  
das, seguramente.

—Esta conversación fue con-  
tenida a media voz entre las  
dos amigas.

—¿No apuesta V. seño-  
ra?—dijo el conde al oído de  
Jacinta.

—Me es indiferente—le  
contestó esta—no aspiro a  
ganar ni tengo predilección  
por ninguno de los caballos  
que corren: sin embargo, si  
V. quiere, apostaremos.

—¿Qué caballo elije us-  
ted?

—¿Cuántos toman parte  
en la carrera?

—Cinco.

—En este caso, el que  
ocupe el tercer lugar en la  
pista al dar salida, sea el  
que sea, ¿y usted?

—El que ocupe el cuarto  
lugar.

—Siempre tan galante.

—Y tan desdenado, ¿cuán-  
to apostamos?

—Lo que V. quiera.

—No: eso lo ha de decir  
usted.

—Una cajita de bombo-  
nes.

—¿Nada más?

—Nada más; me he vuelto  
muy avara.

—Avara de la dicha ajena.

—O de la propia.

Un inmenso clamoreo  
anunció que comenzaba la  
carrera principal. La aten-  
ción de aquella colmena hu-  
mana se fijó en la pista, en  
la que cinco caballos, habil-  
mente dirigidos por sus jo-  
ckeys, se disputaban el pre-  
mio.

Este se lo llevó «Veloz»  
que ocupa el tercer lugar.